

1571

MSS
17



5-

VOCES DEL HABLA

POPULAR DE HOY

MÁLAGA

NO RECOGIDAS POR LA

ACADEMIA ESPAÑOLA

h. 21. 907

A B O C A T O

estor próximo s.....

A B O C A T O R

comprova en los autos recibidos exclusivamente
mente a llenar las taxes.

A B O M B A O

islets.

¡Qué tío más abombao!

L E M A : A B U C H E A R

annotar A Y E R pU bL I C A H O Y

A C E R T A J O N

scartije

A C I G U A T A R

cooger, apresser

A C H A N T A R

adollar atemorizango

A C H A N T A R S E

osillar o atemorizar por temor

A B O C A D O

estar próximo a.....,

A B O C A D O R

camarero en los cafés dedicado exclusiva-
mente a llenar las tazas.

A B O M B A O

lidiata.

!Qué tío más abombao!

A B U C H E A R

vanostar mucho en público

A C E R T A J Ò N

acertijo

A C I G U A T A R

coger, apresar

A C H A N T A R

acallar estemorizando

A C H A N T A R S E

cellar o disimular por temor

A C H A R A R

X
encorajinar, poner de mal humor

A G U A E R O

sitio de placer acostumbrado

A L B A R R A L

X
cerca de piedra

A L C A T E F A

X
chufa

A L F A N J E

X
Alfarje

A L G A R R O B A R S E

X
encorvarse por la edad o un dolor

A L I C O R T A R

X
intimidar

A L O B A D O

X
inconsciente, entontecido

A L T A M U Z

X
altremuz

X
A L U E G O I N A R

luego o después o por fuerza

- X
A L V E L L A N A

avellana de estilos o prendas de
una persona

X
A M A R T I L L A R

quedar dueño de algo

A M A R R A O

avaro

-
A M O C A F R E

almocafre

X
A Ñ A D I O

pelo postizo

X
A P A Ñ O

concubineto

-
A P E G U L L O N A R S E

apelotonarse

X
A P O Q U I N A R

pegar a disgusto o por fuerza.

A R G A I J O

conjunto de utiles o prendas de
una persona

A R R E C O G E R

Recoger

A R R E G O S T A R

cansarse, agotarse

X
A R R I A L O

légalo

X
A R R U M B A R

arrinconar lo en desuso

X
A S T I L L A R

lograr parte de una cosa

A T A R R A G A R

llevar con esfuerzo una carga
excesiva

A T E R M I N A R S E

decidirse

tubo por el que baja el agua de
los canales

A T E S T A D O

terco, cebezón

debe de niño

A T O N T O L I N A R

aturdir, entontecer

verlo

A T O R R U L L A R

sturrullar (dar un...)

demostrar superioridad sobre alguno

B A R A J A R S E

desenvolverse

B A R R E A R

sortear

B A R T A S

albarro

B A T I B U L E O

tremolina

B A J A N T E

tubo por el que baja el agua de los censelones

B A B E R O

bata de niño

B A J I O

ferio

B A Ñ O (der un....

demonstrar superioridad sobre alguno

B A R A J A R S E

desenvolverse

B A R B E A R

sortear

B A R D A S

albarrada

B A T I B U L E O

tremolina

X B I R R I A

Cosa desagradable

B O C A R R Ò N

jectancioso

B O L I N A

tararua

X X B O L L A D O

ruchi

X B O Q U E R A

bolledo

X B O R D I L L O

borde de piedra

B O R R A C H U E L O

pestiño

X B R A G U E T A Z O (dar un...

cesarse con una mujer rica

BRAGUETUDO

bragado

BUJERO

agujero

BUJIO

cobijo

BURRICIEGO

corto de vista

BUSANO

merisco

CAGUETA

coberdo

CAJERO

torrentera estrecha y honda

CALCORRO

ix se un lado a otro

CALESTORA

butaca pequeña

X
C A B R E A R

enojar

C A C H I F U N D I R

confundir

C A C H O R R E Ñ A

gandumbas

C A C H U C H O

botijo

X
C A G A L Ò N (vino

vino melo con franja blanca

X
C A G U E T A

cobarde

X
C A J O R R O (hecer el..

torrentera estrecha y honda

C A L C O R R E O

ir de un lado a otro

X
C A L Z A D O R A

butsca pequeña

X CAMELAR

querer

CANEQUI

pirando

CANTUO

perfecto

CARAMBUCO

calambuco

X CARETO

caballo o mulo con franja blanca
en la frente

X CARRICOHE

caballitos

X CARRETÓN (hacer el..)

ronronear el gato

+ CATETONERA

paleta

CASTAÑA

peseta

CENACHERON

vendedor de pescado en la cabaña

CEPORRAZOR

golpe, caída

CETOSOI

el que pronuncia mucho la zeta

CIMBELES (echar los...)

pretender con promesas

COCHOLO

mal cocido

CONTRARIÑA

trabucuentes

COÑA

broma

CORRALONERA

ordinaria, escandalosa

COSCARREAR

quitar las liendres

X COSCORRÓN

golpe con los nudillos en la cabeza

— COSCORREAR

cuscurrrear

X COSQUI

coscorrón

X COTUDO

roña, avero

X CUBIL

medriguera

CUCANO

taimado

CULIGIR

derselas de igual entre superiores

X CUSQUI

baño

«le hizo le cusqui»

— CUSCURREAR

crujir al masearse

C H A C H E A R

pretender lisonjearlo

C H A M A D A

contratiempos prolongados

C H A N Æ

malección

C H A N E L A R

enamorar

C H A N E L O

apaño

C H A P E T Ò N

cheperrón

C H A R A B A C A

chisgarabís

C H A S C A

tabaco sin fermentar

C H A T A R R A

hierro viejo

C H A V E A

niño

X C H A V E T A

caabeza

C H I C A T E

escape de agua momentáneo y
violento

C H I C H A R R Ò N

hombre pesado

C H I F A R R A D A

jabaque

C H I N A D A

turgente

X C H I N C H A N

alboroto, trastorno

X C H I N G A R

enojar, fastidiar

X C H I N G O

estropesado

"tiene un ojo chingo"

CHUCHURRITO
CHINGUICHANGA

cosas de poco valor

CHULEO
CHINORRO

chino

CHURRI
CHIPILIN

chiquilin

CHURRIPAMPALI
CHIRIBALLE

chisgarabís

CHUSCO
CHIRIVITA S(echar...)

enfurecerse

CHIVATAZO

denuncias

CHONTO

chuchurrío

CHOPO

calamar pequeño

CHORRAR

deslizarse

CHUCHURRITO

mustio

ninguno

CHULEO

informalidad

desborde

CHURRI

sin dinero

separar

CHURRIPAMPLI

tontains

desnacer

CHUSCO

pan de muniçion

desnacer la turia

DESMAUGARILLAR

desarranger

DESNOTADO

desorientado

DES PALMATA

desvergonzado, desrotado

DESPELOTADO

robusto, saludable

D E N G U N O

ninguno

D E S A N G E L A O

desahoró *tracción, perseguido*

D E S A P A R T A R

separar

D E S B O L I L L A R

deshacer

D E S F O G A R

desahogar la furia

D E S M A N G A R I L L A R

derrengar

D E S N O R T A D O

desorientado

D E S P A L M A D A

desvergonzada, garrotera

D E S P E L O T A D O

robusto, saludable

EMPUJARSE (levantarse a...)
D I M P U E S
levantarse con los brazos
después

EMPUJARSE
D I Q U E L A R
sujetar con hilo el pájaro a
tener precaución, perspicacia

EMPUJARSE
D I R S E A R
irse

EMPUJARSE
E N C H A R Q U I T A R
enchacar

EMPUJARSE
E N C O R A J I T A R
encorajar

EMPUJARSE
E N D I Q U E T A R
endiquejar

EMPUJARSE
E N D I S P U E S
después

EMPUJARSE
E N F O L L I N A R
enfoliar

EMPUJARSE
E N G U A C H I Z A R
enchacar, encorajar

X E M B O Z À S (laverse a...
laverse con las manos

X E M B R A G A R
sujeter con hilo el pájaro a
la varilla

X E N C A R R U A R
encarriler

X E N C H A R Q U I N A R
encharcar

X E N C O R A J I N A R
encorajar

X E N D I Q U E L A R
diqueler

X E N D I S P U È S
despues

X E N F O L L I N A R
enojar

X E N G U A C H I Z N A R
encharcar, remojar

ENGURRUÑIRSE

engurruñerse

ENGURRUÑO

avaro

ENTANGARILLAR

levantar, afirmar

ENTANGARILLARSE

recobrar las fuerzas

ESCALMENAR

pasar el peine

ESCALZONADO

ajetreado

ESCAMONAR

limpiar, apelar

ESCLAR

no permanecer en ningún sitio o
empleo

ESGALICHAR

desgalichar

ESPALMAO

desvergonzado

ESPANCHURRAR

reventar

ESPARRILLAS

parrilles

ESPARRUAR

desparramar

ESPETÓN

caña donde se insertan sardinas
para asarlas

ESPURREO

regañó

ESTENAZAS

tenezas

ESTRONCAO

fatigado

F A R I O

influencia, agüero, suerte

X F L A M A

bochorno

F O N I O

merchito, chonío

F O G A R

desfogar

X F O G A R À

erupción de la piel

X F O N D O N A

mechucha, pasado

X F U L A S T R E

quidem

G A B I A R R A

schaques

X G A C H A P A Z O

caída de golpe

G A L I P O

escupitinejo

G A M B A L L A D A

cambaleo

X G A Ñ O T E

gorrón

G A R F A Ñ A R

gerfa de

X G A R R A N C H Ò N

desgarrón

G A R R O C H E A D O

baqueteado

G A R R Ò T E R A

orfinaria

G A Z A P E R A

inquietud

G I L E T A

gili

X G R U L L O

peleto

G U A G U À

espantapajeros, pelele

X G U A T E Q U E

convite

X G U A Y A B O

muchache

G U I F A

despojo de red

X G U R R I P A T O

gurrismo

H O D I L Ò N

bodegón

I N T E R È S

rencor, antipatía

J A B A O

stontefo

J A M A G O

essedure

J A R A P O S

enaguas

J A R T À

cantidades excesiva

J E C I L L A

lechisilla

H E M B R O

querido

J I G O N A

mujer pesada, perezosa

J I L A N G A N O

girón . telmas

J I T E R A

Hartzgo

J O N J A N A

mentira

J O R N A G U E A R

hurgoneser

J O Y A N C A

hoyo grande

L E V A

bellis

L I N D A

peacts

L I P R E N D I

hacerte el...

hacerte el pintreico

X

L A G A R T O N A

astuta, taimada

L A M B R E A Z O

letigezo

L A M P A N T E

limpio, clero

X

L A M P A R Ò N

manche

L A P A C H E R O

lapechar

L E J I O

ejido

L E V A

bolla

L I N D A

pesets

L I P E N D I (hacerse el...

hacerse el distraido

X
M A C A N A

cosa sin valor

X
M A C H A C A N T E

duro (moneda)

M A D R E V I E J A

cañería central

f
M A J A R ' O N

majereta

M A L A J I

conductor de pescado

M A M E L A

cosa adquirida sin esfuerzo

X
M A N D A N G A

sosera, pesadez

X
M A Q U E

suñque

M A N U O

cateto

MARCHOSO

que afecta hombría

MARENGO

pescador

MARRILLO

tsimado

MELOPEA

borrachera

MENOSO

postinoso

MIRLA

cabeza

MOCHALES

cheleo

MOÑIGAL

doñigal

MORRIAGA

adormecimiento

MORRO

morrón

MOSQUEARSE

recelar, enojar

NOVIAJO

noviszgo

OREAR

secar el aire

PABIL

costa para fruta o verduras que sirve de unidad

PALCO

referua

PAMPONA

marita

PERSONA

la que gaba en el yalluelo

X

P A J O L E R O

travieso

P A J A

medida de agua

P A I N O

stonteo, bobo

X

P A N O L I

tonto

P A Ñ I L

cesta para fruta o verdura que sirve de unidad

P A L O D U

tororuz

X

P A N D O R G A

barriga

P A Ñ O L A

lo que gabe en el pañuelo

P A V E R E

acusación sin importancia.

P A P A R R E T A (hacerse una..
enternecerse, ablandar

P A R P A G U E A R
perpedear

P A S E R O
secadero de uvas

X P A S T A
finero

P A V A
colilla

P A V A N A
tontería

P A V E A R
chasquear

X P A V E R O
sombrero de ala ancha

P A V E T E
excusación sin importancia.

PAVILUCIO

tentsina, pevo.

PAVO

duro (moneda).

PEGUNTOSO

untuoso.

PENENE

perenne.

PERCODIO

mal lavado.

PERRERA

rabieta.

PERRILLA

moneda de cinco centimos.

PERRILLERO

vendedor a plazos.

PICIAZO

pifis.

X P E A

barrschers.

X P I J O T E R O

pejelero

X P I L A

cantidad grande de cualquier cosa.
"una pila de dias"

X P I M P I

guia e interprete.

P I N G O R U C H O

PICACHO.

X P I N R E L

pie.

X P I N T A

ruta.

P I N O

diente.

X P I R A N D O

vuelts, paseo.

X P I R A R S E

largerse.

P I R U L O

botijo.

P I T E J O

lascyo de chche funebre.

P I T R A C O

despojo con sebo.

P I A T E R O

vaser.

P O R R A

plato campesino de sceite, sjo, toma-
te, etc.

! P O R V I C H A E !

!Porvidede..!

P O S T I N

importancia.

P O S T I N E R O

que afecta velar.

P R E V E L I C A R

enamorar.

P R I M O

X tanto.

P U C H I

viejo.

Q U E B R A C I A .

hernia.

Q U E R E N D O N .

amente.

X Q U I N Q U E

inteligencia.

R E F L E X I O N

reflexiones.

R E C O R D

lugar recordar del viento del sol

R E C O R D A M I E N T O

recordamiento.

R E C O R D A M I E N T O S

liquido tus recordamientos leve.

R A B I C O R T O N A

que trata con desconfianzas y desplantes.

R A B I C H E

rebo pequeño.

R A B I N A

astuta.

R A G U A

extremo superior de la cañaduz.

R A N C H O.

cantidad pequeña de cualquier clase de pescado.

R E B I N A R

reflexionar.

R E C A C H A

lugar resguardado del viento o del sol

R E C O N C O M I O

remordimiento.

R E C O N C O M I L L A /

inquietud o remordimiento leve.

REINAR
preocuparse.

RENGUE.
sueño corto.

REPELUSNO.
estremecimiento de frio, etc.

REPENTE AR
sufion, mal modo.

RESENCIOS
sentimientos y habitos conservados.

RESFALAR/
resbalar.

RETRONIQUEAR
contestar con ironias.

RONEO
pretension amorosa.

RONZA (hacer la
pretender sin declararlo

RUTINA
Vivales.

SANGUINUELO

congestion.

SANTOLIO

Santos Oleos.

SINGAMANDINGA (hacerse la

fastidiarse.

SOBAJEAR

sobejar.

SONANTA

guitarre.

SOPITIPANDO.

sopencio.

SOQUE

gazpacho a base de tomate.

SUNDELAR.

despedir mal olor.

TIERRA

pelagarsa.

TABIRO
tisico.

tipojo. TAJELAR

comer con ganas. LLERA

muchachs. TANGAR

robar. TRASPAILAR

largarse. TANAR

salir traspajillando.
guiper

TORTAZO
TARAJALLO

personas muy altas.

TARAJERA
TARARA (tocar la
decidirse.

TRAFULLA
TARO
niebla.

TRECHA
TARRALLAZO
trallezo.

TROLOSO
TERRAL
viento del interior.

TIORRA
pelagerza,

T I P A R R A C O

tipejo.

T O B I L L E R A

mucha che.

T R A S P A J I L A R

largarse.
" salir traspejilando".

T O R T A Z O

bofetada.

T R A B A J E R A

exceso de trabajo.

T R A N F U L L A

fulleria.

T R E C H A

voltereta.

T R O L O S O

mentiroso.

V I V A L E S

vivo.

Z A J A R R A R

jeharrer.

Z A L E A S O

caida.

Z A M A C U C O

mal pasajero.

Z A N G A R R E A R

zamarrear.

Z U R R A P A S T R O S A

sucia, herpientes.

LAS PALABRAS QUE COMPONEN ESTE VOCABULARIO
SON USUALES EN LOS TERMINOS DE LOS PUEBLOS
DE ALORA, CARTAMA Y PIZARRA DE ESTA PROVINCIA.--

LEMA.--

DEGENERACION DEL LENGUAJE

A handwritten number '1' in blue ink, with a horizontal line drawn below it. The number is slightly slanted to the right.

A MODO DE PREAMBULO

Lector; antes de que repases el vocabulario, que oido en la vida cotidiana de labios de los que lo hablan y lo practican, te sonarían las mas de las palabras como absurdas e incomprensibles, quiero darte una explicación que te hagan ver, sinó con la diafanidad precisa, porque para ello no estoy lo suficientemente capacitado y ~~si~~^{si} bien lejos de ser etimologista, por lo menos lo que objetivamente opino acerca de este modo de hablar.

En primer lugar, te diré que soy pueblerino y en un pueblo transcurrió mi infancia hasta la edad en que fui desplazado a la capital para comenzar mi educación y estudios. Mas tarde y por razones de mi cargo oficial, volví al pueblo en donde permanecí doce o catorce años. En épocas de ausencia no desaproveché vacaciones, dias de asueto o de permiso sin hacer una escapada al lugar.

Excuso decirte que de pequeño tomé parte activa en todos los juegos infantiles de ambiente rural, como son " El Pipirigaña" " El Salto de la Muerte" "Piola" "La Rayuela" y otros por el estilo. Cogí nidos, busqué grillos y chicharras, subí por la piedra "refalosa" del Castillo de los Moros y creo que apedreeé perros. Al calor de la chimenea me dormí muchas noches escuchando cuentos narrados por

mi abuelo.

Mi edad comenzó a olvidar estos entretenimientos, pero no por eso perdí mi afición al terruño.

He sido y sigo siéndolo "Gran madrugador y amigo de la caza". El lucero de la mañana me alumbró muchas veces por los vericuetos de la sierra y un sin fin de ellas me deleité oyendo el cante de la perdiz cuando ya despuntaba el alba.

He departido con leñadores y ganaderos en las suaves "recachas" de las espléndidas solanas, escuchando el blar de son de los cencerros "boquiangostos" que componen el alambre de la piara y que suelen estar provistos de lengüetas de jara o de raiz de retama macho, cuya sonoridad le hace mas apacible.

Por mi propia mano aparejé burros y los conduje de su ahogadero adornado con el cuerno de ciervo, del cual dicen que tiene la virtud de librarlos de maldiciones, o los despejé de sus bozales, cuyo principal adorno lo constituye la barba de macho.

Monté a caballo en cómoda silla vaquera, calzando espuelas.-

En días lluviosos y con barro hasta las rodillas atravesé barbechos y besanas aguardando el salto de la liebre y en mas de una ocasión contemplé los lomos humean-

tes del ganado, rumiando bajo la lluvia, mientras yo cortaba la sedosa retama, el áspero juagarzo o el fragante romero para encender un "chisco". Me preocupé de las cañuelas y predije las cosechas por las floridas primaveras.

Bebí agua en los claros arroyos de la sierra y en las rezumantes jarras que penden de los emparrados y sobre el pulimentado trillo di vueltas en la era llevando las ramaleras de las yeguas, de pelo castaño encendido, brillando al sol como láminas de cobre.

Y con todo esto en mi haber, me dispuse a confeccionar un vocabulario de ciento y pico de palabrejas, todas oídas, practicadas y vividas por mí, pero según el refrán de "No es lo mismo decir moros vienen, que verlos venir" llegué a bucear en el asunto, forcé y estrujé la "chilon-dra" para hacer acopio de un buen número de palabras, me embebí en conversaciones de gentes del pueblo, siempre con el lápiz en ristre a la caza de algo que yo no recordara y !Oh desencanto...!, cuando a fuer de paciencia conseguí trescientas o más de aquellas, el diccionario dió al traste con todo mi sacrificio dejando reducido a mucho menos de la mitad todo mi trabajo.

Tarea ardua es entresacar palabras que no figuren en el diccionario, cuando se trata de una región que carece de

dialecto; la mayoría de ellas eran palabras y frases de la mas pura solera castellana, pero apegadas a este suelo y que son oidas con extrañeza por los que proceden de otras regiones. Españoles son el sombrero cordobés y la barretina catalana y en San Feliú de Guixols constituiría un acontecimiento un individuo tocado con el primero y al contrario, si cubierto con la segunda alguien se exhibiese en Morón de la Frontera. Díganle sinó, el burgalés que se queja de las picaduras de los "cínifes" y el malagueño que protesta de los mosquitos"; dos palabras castellanas con el mismo significado y cada una de ellas parece que tomó carta de naturaleza en distinta región.

Busqué palabras tan desfiguradas que no sospechaba que a la mas breve consulta, el diccionario me las sirviera tan claras y despejadas que no podian en conciencia figurar en este vocabulario y otras tan maltrechas que se hacía preciso buscarles una segunda etimología.

Hago en consecuencia, de todo esto, amable lector, que las palabras definidas en el vocabulario, no ~~son~~ son sinó defectos de la pronunciación que como herencia nos dejaron los musulmanes, cuyas pruebas mas patentes las constituyen "la jacha" "la joz" "la jambre" y

otras por el estilo.

Degeneracion del lenguaje denomino a este trabajo y convencido estoy de ello ya que todas, absolutamente todas las palabras responden a un significado en castellano, pero mal aplicadas y peor pronunciadas y no digamos de la ortografía cuyo acertado empleo sería "obra de iglesia".-

Te brindo pues, lector amable, este modestísimo trabajo; prepara tus alforjas, cálzate con botas enterizas de becerro y sacúdete con una vardazca el polvo de tus pantalones de pana y así con todo ese indumento es posible que aciertes a comprender algo de lo que quiero explicarte.-

A

- ABITOCAL.- Dícese de todo producto podrido o con algunas señales de podredumbre.-
- ACÁ.- Sustituye al pronombre personal YO, lo mismo en singular que en plural.- Ejemp. "Acá juimos a Málaga.- Acá contamos con mucho trigo".-
- ALÁRGALO.- Trozo de tela o papel que los chicos suelen colgar de la espalda de alguien, valiéndose de un alfiler y aprovechando un descuido para hacerle objeto de mofa. Generalmente en Carnaval o el día de los Inocentes.-
- ANGARINO.- Llámase así a la perdiz adulta cogida en el campo y encerrada en jaula para destinarla a reclamo.-
- ARROMERÁO.- Dícese del macho cabrío cuyo pelo es gris-azulado.- Cárdeno.-
- ANTOÑITAS.- Los cartameños suelen denominar con este nombre a las alpargatas.-
- AÑOGALES.- Cierta clase de higos.-
- ARGAÍJO.- La reunión de varios enseres destinados al mismo objeto.- Ejemp.- El coche, caballos y guarniciones, se denomina un "argaijo" completo.-
- ARRENGUÍO.- Derrengado.-

B

- BERENJENATE.- Arrope de higos y mezcla de frutas picadas

y endulzadas.-

BIMBA.- En Alora se llama así a la bofetada.-

BIRÚS.- Exclamación con que los ganaderos suelen llamar a las reses. Comunmente a los becerros.

Ejemp.- !Tóooma...birús.-!

BOÑIGALES.-Cierta sopas que suelen hacer en los cortijos. Términos de Alora y El Valle de Abdalajís.-

BOTIJO DE CHIVO.-Especie de freno confeccionado con un palito y que se sujeta con tomizas a la cabeza del chivo para impedir que mame.-

C

CALZAPOLLOS.-Dícese en Cartama en tono jocoso a los zapatos recios recién estrenados.-

CAMBALLADA.-Vaivenes de borracho y en general todo lo que se bambolea demasiado. Dando camballadas.-

CENIERA.-Nombre dado en Alora a cierta herramienta destinada a la poda de árboles.-

CASTROJA.-Sombrero flexible y desformado.-

CENTUMIO.- Persona relamida.-

COÓOCHE!.- Exclamación con que se ahuyenta al cerdo.

Ejemp! ! Coocheee guarro...!"

COLAO.- Paso de una caballería que no es el castellano. Paso de andadura.-

CACHUCHO.- Botijo.

CANO (UN).-Nombre dado por los chicos de Gártama al cigarrillo.-

CONOCENCIA.- Conocimiento o amistad con cualquiera.-

Ejemp. "Fulanito tiene mucha conocencia con D. "engano y podrá' alcanzar el asunto".-

CUCHIMIZAO.- Enclenque.-

CUATROPIÉS.- Galope del caballo.- Ejemp. "Salió con el caballo al cuatropiés.-"

CH

CHAMARRETA.- Blusa de la gente de campo.-

CHARRETE.- Atildado, curioso en el vestir, presumido en el andar.-

CHILONDRA.- En Cártama equivale a "meolla"

CHIQUICHANGA.-En los cortijos el muchacho destinado a quehaceres de poca importancia.-

!CHUU=EO..CHUU..E@..!.-Exclamaciones de los cartameños para mofarse de alguien.-Generalmente en grupos y vociferando.-

CHISCO.- Una gran fogata para calentarse. Comumente la que se enciende en las chimeneas con troncos y ramas.-

D

DE JURO.

D.

DEJURO.-En Cartama equivale a !Claro és, hombre! .-

Ejemp.- ¿Vas á comer..? !Dejuro..!

DIJEROIS.- Dijisteis.

DORAO(EL).- El sol. Ejemp.-" Ya jincó la cabeza el dorao"

Equivale a " Ya se puso el sol."

E

EJERO.- Cierta pieza del arado.-

ENVACÁ.- Dícese de los manantiales, fuentes y arroyos en donde suele abrevar el ganado vacuno y que la gente de campo se abstiene de beber dichas aguas con la siguiente frase.-" Esa agua no puede beberse porque está envacá"

ENCHIVADO.-Se dice de los niños, cuya edad sobrepasa la de la lactancia y aún siguen mamando. En general se aplica a toda persona obsesionada por una vehemente idea o capricho. Ejemp. "Fulano está enchivado con la novia"-

ESCARABUJEAR.-Dícese de las manipulaciones efectuadas por alguien para descubrir algún resorte. Ejemp. " No escarabujees en la cerradura que vas a descomponerla".-

ESGUARNÍO.- Cansado, molido, maltrecho. Ejemp. "Anduve tanto que estoy esguarnío".-

ESGUAZAO.- Igual significación que la palabra anterior.-

ESTIBA.-Equivale en Cartama a "paliza" Ejemp. " A fulano le metieron una estiba / palos que lo molieron"

F.

FUEROIS.- Fuisteis

FARRUCO.- Aplicase este nombre al ganado cabrío de casta no lechera y destinado al matadero.-

G

GACHUPAS.- Pelambarrera. Ejemp. "Debes pelarte y quitarte esas gachupas.-"

GANDONGA.- Especie de mochila o cartera confeccionada con palmas, que usan los ganaderos.-

GARBAÑADA.- Tarascada, arañazo.-

GUAJOZ.- Nombre dado al rio Guadalhorce por los naturales de Coin y Pizarra.-

GUARREAR LA ZORRA.- Aullar la zorra.-

GINGALEA.-Tumulto, escandalo de mas o menos importancia producido por varias personas que vociferan.-

H.

!HAA..JIOO..! Exclamación conque se ahuyentan a los perros. Especialmente en Cartama.-

!HOJÚ!.-Exclamación que expresa sorpresa o admiración

Ejemp. !Hojú que salto..! *compañon de Jesus!*

HORNAGUEAR.-Introducir el cuchillo y revolverlo.-

I

ILLO-ILLA.- Diminutivos de chiquillo, chiquilla.-

INSONRIBLE.- Desvergonzado.-

J

JUMERA.- Borrachera.-

!JOOP..JOOP!.-Voces dadas por los ganaderos para tranquilizar al ganado vacuno mientras abreven.-

-++I-

LAVIJERO.- Clavijero.- Voz usada por los campesinos refiriéndose al arado.-

LENGÜETON.- Largo de lengua.- Lenguaraz.-

LINEO.-Linea. Hilera. Hablando de bosques, cada una de las filas de arboles de que está compuesto.- Ejemp.En este olivar hay tantos lineos de olivos!-

LOMBRIGUITOS.- Cierta hierba parecida al trébol que nace en los cañaverales y terrenos de regadío. En Alora se le denomina "Yerba bonita". Es perjudicial para el ganado cabrio.-

M

MALOMA.- Perezoso. Vago.-

mahoma

MARENGO.- Propio de la mar.- *de la pesca, mar truco*

MAJUELA.- Tomiza o soguilla de tres ramales hecha de esparto crudo.-

MASCÁ.- Golpe con que se castiga o agrade a alguien.-

MELOCARGUE.- Nombre dado en Cartama al sombrero cuando se pretende ridiculizar.-

MARCHAO.- Caballería vieja y maltrecha. Penco.-

MIJERA.- Hierba que nace entre maizales y regadíos.-

MOJETE.- Especie de sopa que la gente de campo suele hacer con los residuos del gazpacho, añadiéndole aceite, sal y migas de pan.-

MOLLENCO.- Tierno. Blando. Muelle.-

MOLLAFLA.- Mofletudo.-

N

NAIDE.- Nadie.-

NOO...VEEE!- Expresión genuinamente cartameña que indica admiración, sorpresa.- Ejemp. "!!Noo..veee..! que grande está el niño..!"

P

PANETES.- Cierta clase de higos.-

PAÑETA.- Haz pequeño. Brazado.-

PAPARRETA.- Algo que pierde su apresto o solidez. Ejemp

"El pan se mojó tanto que se ha hecho una paparreta."

pachanola

PELFA.- Paliza.-

PARGUELA.- Afeminado.

PEDRECES.- Cierta clase de higos en Alora.-

!PELÓN...PELÓN...!.-Voces dadas por los chicos en Cartama para estimular al padrino de bautizos a que arroje puñados de calderilla.- *y en muchas mas partes*

PEDALILLO.-Pequeño redondel de esparto que se coloca en el fondo de la jaula de la perdiz evitando que el cazador se manche con los excrementos de la misma, mientras la lleva colgada.-

PERRANGANO.- Perro viejo. Se aplica a la persona taimada

PICHONES.-Nombre dado en Cartama a los alpargates de esparto.-

PENENE.- Perenne.-

PIPIRIGAÑA.- Cierta juego infantil.-

POR MOR DE.- Por culpa de.- A causa de. Motivado por ta

R

RECACHA.- Sitio soleado y reservado del viento.-

REJÚ.- El mas pequeño. El último.- "amiliaramente el último de los hijos.-

REPELÚ.- En Alora, arrojar el padrino de bodas o bautizos puñados de dinero. Echar a repelú .-

RENGUE.-Alto en el trabajo para descansar y continuar despues.-

REPELLAO.- Se dice de la persona meticulosa en sus quehaceres, en el vestir, en la conversación y en general en todos sus actos.-

REPUCHAR.-Salir repuchado. Se dice del pájaro de peridiz que sorprendido por el cazador arranca el vuelo repentinamente sin dirección fija y con tendencia hacia arriba.-

REPULLAR.- Hablando del maiz quitarle la flor a la mata, para dedicarla a pienso del ganado.-

RESEBALANDETA.-Palabra usada en Alora para designar piedras resbaladizas o algún paso peligroso en el campo.-

RETOTOLLUDO.- Robusto, saludable, fornido.-

RUNEAR.-Andar tras alguna cosa.-Gestionar algún asunto valiendose de cualquier procedimiento.-Ejemp. " Fulanito está runeando una localidad para la corrida".

S

SALIVETE.- En tono jocosos se designa con esta palabra el abrigo o gabán exajeradamente corto y ridículo.-

T

TANTAS (A LAS).-Llegar con mucho retraso.Ejemp." Estuvimos esperandote para cenar y llegastes a las tantas.- *dicido comun en muchos ntes*

TEJIENDO.- Sin acabar de decidirse, dando vueltas al asunto sin resolver." Ejemp. " Fulanito anda tejien- do en el trato de la finca y al final tendrá que entrar por lo que le he pedido".

TRABANCADAS.- A grandes y desacertados pasos. Ejemp. " Anoche anduve en el campo, perdí la vereda y di tan- tas trabancadas que creí matarme."

TROMPILI.- Dar con el ~~trampoli~~ trompili.- Descubrir el resorte de algún aparato o el secreto de cualquier asunto. Despejar la incognita.-

TRONCÁ.- Aspirar el humo del cigarrillo con verdadera fruición. Chupar con fuerza.-

TRUJE.- "el verbo traer. Yo traje.

TRUJIMOS.- Trajimos.-

V

VEJÍN.- Designase así al niño que llora exajerada- mente.- Las mujeres tratan de callarlo con la siguiente expresión.- ! Hijo, callate y no llores tanto que eres un vejín!.-

Z

ZAPATUESTA.- Riña, escandalo.- Ejem. "Se emborracharon y formaron la zapatiesta.-

ZOQUE.-Gazpacho andaluz hecho a base de tomates.





